

ЕвропеанаЛокал (EuropeanaLocal): усовершенствование доступа к культурному наследию Европы посредством Европейской Цифровой Библиотеки

Ольга Макхенри

MDR Partners, координаторы проекта ЕвропеанаЛокал
Olga.McHenry@mdrpartners.com

Аннотация

Данный доклад описывает роль проекта ЕвропеанаЛокал (EuropeanaLocal) в создании Европейской Цифровой Библиотеки (Европеаны), а также объясняет основные принципы его методологии. Главной целью проекта является усиление роли местных/региональных культурных институтов путем улучшения доступа к культурным объектам посредством интеграции метаданных, описывающих эти объекты, в общую инфраструктуру Европеаны (Europeana) и их последующего семантического обогащения.

Ключевые слова

Европейская Цифровая Библиотека, Европеана, цифровые библиотеки, местная и региональная информация, местное и региональное культурное наследие, усовершенствованные каналы обмена информацией.

Введение: Европеана и Европейский Союз

В рамках инициативы создания Цифровых Библиотек Европейская Комиссия активно продвигает разработку Европеаны для обеспечения усовершенствованного Интернет-доступа к культурному наследию всех стран-членов ЕС. Главной задачей Европеаны является облегчение поиска культурного и научного наследия как для работы и учебы, так и для проведения досуга.

Для достижения показателей, принятых Европеаной на 2010 год, помимо культурного наследия федерального уровня, необходимо также интегрировать информацию местного и регионального уровней (музеев, архивов и библиотек).

ЕвропеанаЛокал - один из нескольких проектов, профинансированных Европейским Союзом для поддержания Европеаны. Данный проект фокусирует свое внимание непосредственно на культурном наследии местного и регионального уровней. В течение ближайших трех лет партнеры ЕвропеаныЛокал предоставят более 20 миллионов объектов (метаданных), охватывающих все 27 стран ЕС. В то же время партнеры взяли на себя обязательства по применению и продвижению стандартов, разработанных Европеаной, для организации растущего числа данных. Унификация стандартов облегчит использование и поиск местного культурного наследия через единую систему Европеаны.

Для создания и дальнейшего массового использования поисковой системы Европеаны метаданные местных культурных организаций должны находиться на локальных серверах и при автоматическом запросе поступать в распоряжение Европеаны

посредством OAI-PMH протокола для последующего их обогащения. Создание, тестирование и продвижение вышеописанной инфраструктуры и является одной из основных задач EuropeanaЛокал. Некоторые культурные институты, участвующие в проекте EuropeanaЛокал, уже начали претворять в жизнь эту модель.

Главной задачей 2008 года является предоставление оцифрованной информации (метаданных) со свободным правом доступа с целью исключить на данной ранней стадии развития проекта каких-либо юридических нюансов, связанных с авторским правом. Тем не менее, все метаданные, предоставляемые в Europeanu, должны иметь соответствующую лицензию, подтверждающую право пользования этими данными, а так же описывающую при каких условиях этими данными могут пользоваться третьи лица.

Europeana и EuropeanaЛокал

Центральная задача проекта EuropeanaЛокал заключается в усовершенствовании доступа к коллекциям, объектам, данным и метаданным местных и региональных музеев, библиотек, архивов и других культурных учреждений ЕС, а также в обогащении метаданных этих культурных учреждений посредством технологий, стандартов, концепций Europeanu. Предстоящая работа EuropeanuЛокал будет опираться на предыдущие проекты, такие как Europeana.net (Europeana.net). EuropeanaЛокал также будет содействовать организации и продвижению дальнейшей оцифровке культурного наследия (объектов, коллекций и т.д.) с использованием стандартов и инфраструктуры Europeanu. В связи с постоянным ростом доступных для использования метаданных местного и регионального уровней, EuropeanaЛокал внесет значительный вклад в рост Europeanu.

EuropeanaЛокал ставит следующие задачи:

* Внедрение общих стандартов и инфраструктуры, поддерживаемых Europeanou, которые дадут возможность поиска, а так же изъятия и использования цифровой информации, содержащейся в культурных институтах всех стран - членов ЕС, включая значительное количество различных музеев, библиотек и архивов.

* Создание четкой и ясной методологии, позволяющей культурным организациям легко интегрироваться в Europeanu и предоставлять метаданные для их дальнейшего использования и семантического обогащения.

Посредством тесного сотрудничества с Фондом ЕДЛ (EDL Foundation), который параллельно является одним из членов консорциума EuropeanuЛокал, а также путем активного участия в проекте Europeana.net, EuropeanaЛокал создаст необходимую инфраструктуру, что принесет значительную пользу как Europeane, так и ее пользователям благодаря:

* Обогащению метаданных путем их структурирования через Europeanu, а так же созданию возможности предоставления местными культурными организациями в будущем новых услуг.

* Возможности использовать метаданные, предлагаемые под брендом Europeanu, различными представителями сферы услуг, занятыми в таких областях как

туризм, образование, история, средства массовой информации, а так же другими поисковыми системами Интернета.

Метаданные, предоставляемые Европейской Локал, описывают объекты и коллекции высокой культурной ценности (сокровища), хранящиеся на местном и региональном уровнях, а также особые местные коллекции, находящиеся в распоряжении музеев, библиотек и архивов, местные коллекции звуков и фильмов, общественные архивные записи и многое другое. Количество информации, предоставленной незначительным числом организаций-партнеров Европейской Локал, составляет на данный момент более 20 миллионов единиц, что уже является очень серьезным объемом в контексте задач, поставленных проектом Европейской Локал, и что также является существенным вкладом для Европы. Потенциал местных/региональных источников информации будет по достоинству оценен, когда поставщиками информации станут все Европейские культурные организации. Принимая во внимание высокий темп роста оцифровки данных на местном и региональном уровнях, Европейская Локал создаст инфраструктуру, которая поддержит увеличение количества данных, доступных через Европеану, и, одновременно, повысит компетентность и мотивацию региональных поставщиков информации.

Стандарты, инструменты и инфраструктура

Европейская Локал содействует применению стандартов и инструментов, разработанных Европейской, всеми участниками проекта, что необходимо для поддержания взаимодействия и доступности данных, что, в свою очередь, подразумевает создание сети серверов и накопителей, поддерживающих стандарт OAI-PMH, хранящих метаданные и позволяющих их автоматическое извлечение при запросе, поступающем с центральных серверов Европы.

Европейская Локал также содействует дальнейшей оцифровке информации на региональном и местном уровнях путем распространения соответствующей методологии. Важной задачей является обеспечение непрерывной работы хранилищ и накопителей метаданных в каждой стране, обеспечение стабильности их работы в долгосрочной перспективе. Сбор информации, проведенный на базе общих стандартов и инфраструктур Европы, принесет значительную пользу не только самой Европе, но так же поставщикам информации и пользователям различных видов услуг на Европейском, государственном и региональном уровнях в таких сферах как образование, туризм и история. В свою очередь, местные культурные организации смогут трансформироваться в активных поставщиков новых услуг, а также смогут донести информацию о местных культурных сокровищах до международных пользователей.

Семантическое обогащение метаданных (географическое, временное, а так же использование возможности многоязыкового поиска и подстройки под требования пользователя), предоставит немислимые возможности местным культурным организациям и конечным пользователям, позволяя собрать информацию с разных источников для удовлетворения разнообразных запросов и требований. Европейская планирует дать доступ своим поставщикам к семантически-обогащенной информации через API, что имеет серьезный потенциал совместно с будущим развитием таких технологий как микроформаты, RDFa, ORE и RSS-ATOM.

Заклучение

Продвигая всеобщее принятие стандартов и инфраструктуры Европеаны, извлечение высококачественных метаданных, описывающих бесценные культурные объекты, хранимые на местном и региональном уровнях, методологию Европеаны, а также поддерживая дальнейшую оцифровку культурного наследия Европы, ЕвропеанаЛокал сыграет важную роль в создании для европейских граждан возможности свободного доступа к своему культурному наследию. Интернет страницы Европеаны и ЕвропеаныЛокал содержат самую свежую информацию о проекте создания Европейской Цифровой Библиотеки (Еuropeаны): www.europeana.eu и www.europeanalocal.eu.

Источники

Commission of the European Communities. Com(2005) 465 final. Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions: I2010: digital libraries. http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/communication/en_comm_digital_libraries.pdf

Creating Cross-Domain Consensus for the European Digital Library
<http://www.blueconsultants.com/edlnet/>

Europeana: connecting cultural heritage
<http://www.europeana.eu/>

Europeana demo version
http://www.europeana.eu/europeana_demo/welcome.php

Digital Libraries Initiative Homepage
http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm

Open Archives Initiative
<http://www.openarchives.org/>

Simple knowledge organisation system (SKOS) homepage
<http://www.w3.org/2004/02/skos/>